

## Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center)

Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari)

☎ (059) 354-8187

### Exame de Saúde

| Gestantes, nutrizes e bebês<br>(de 4 meses e 10 meses)  | Dentário para gestantes             | Crianças pequenas<br>(1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses) |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <br>4 meses 10 meses                                    | <br>                                | <br>1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses                      |
| Nas instituições médicas designadas da província de Mie | Nas instituições médicas designadas | Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar                           |

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 6.000 ienes) e do teste de audição neonatal. (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

### Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- |                                                                                    |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| ◆ Vacina contra Rotavirus                                                          | ◆ Hepatite B                                                                           |
| ◆ BCG                                                                              | ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)                                 |
| ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)                                   | ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)                                                    |
| ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou) | ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou) |
| ◆ Vacina Hib (contra meningite)                                                    | ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)                         |
| ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)        | ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)                                                  |

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa).



Inscrição eletrônica

### Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses  
Local: Instituição odontológica encarregada  
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



### Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

**diariamente 9h-17h**  
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

**15 de fevereiro** (domingo) 13h-16h  
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)  
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



# Nossa Cidade Yokkaichi

## Atendimento Telefônico em seu Idioma

(あなたの国の言葉で電話できます)

A Prefeitura de Yokkaichi estabeleceu uma linha telefônica exclusiva para cidadãos estrangeiros, permitindo a realização de consultas por meio de um intérprete. Se você tem dificuldade em fazer consultas em japonês, fique à vontade para usá-lo.

Linha Exclusiva para Cidadãos Estrangeiros

**059-327-6712**

Informação da prefeitura

Dias úteis, das 8:30 às 17:15



Maiores informações:

Seção de Promoção de Convivência Multicultural

(Tabunka Kyousei Suishin-shitsu)

☎ (059) 354-8114

## マイ広報紙

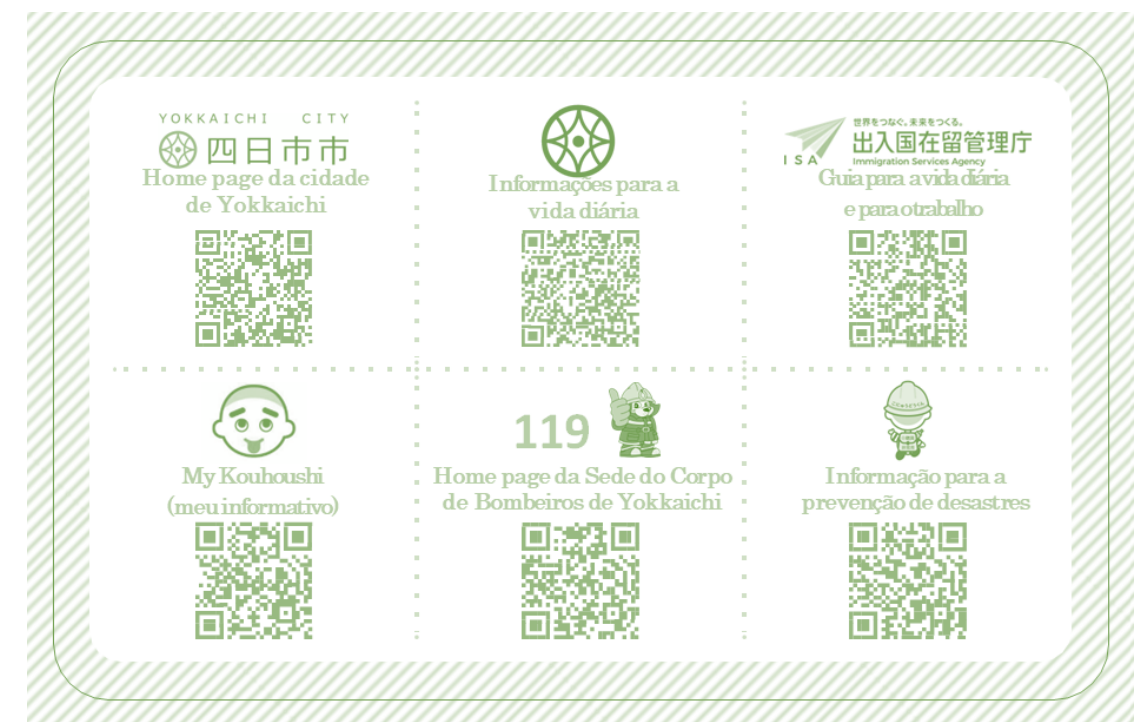


Pode ler a versão em português do "Kouhou Yokkaichi" no "My Kouhou-shi"!

## 197° Edição Fevereiro de 2026

### Índice

- Atendimento Telefônico em seu Idioma
- Sobre o Pagamento de Impostos Municipais
- A data de pagamento do Auxílio Infantil mudará a partir de fevereiro de 2026
- Campanha de primavera para a Prevenção de Incêndios
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas



## Sobre o Pagamento de Impostos Municipais

(市税の納付について)

**Por favor, efetue o pagamento dos impostos municipais até a data de vencimento.**

Estão disponíveis os seguintes métodos de pagamento:

### 1. Pagamento em Balcões de Atendimento

Leve a sua guia de pagamento (Noufusho) e pague em um dos locais abaixo:

- Instituições financeiras designadas pela cidade de Yokkaichi e correios.
- Subprefeitura (Chiku Shimin Center) de cada distrito (exceto a subprefeitura de Chuubu).
- Centro de Serviços de Atendimento Cívico (Shimin Madoguchi Service Center, localizado sob o viaduto da estação Kintetsu Yokkaichi).
- Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka, 2º andar da prefeitura, balcão nº 5).

### 2. Pagamento em Lojas de Conveniência

Guias de pagamento que possuem código de barras (valor de até 300.000 ienes) podem ser pagas nas lojas de conveniência listadas no verso da guia.

### 3. Pagamento pelo Site de Pagamento de Impostos Locais (Chihouzei Oshiharai Site, eLTAX)

A guias de pagamento contendo um código bidimensional podem ser pagas em instituições financeiras e correios de todo o país que aceitem este sistema. Também é possível pagar via smartphone ou computador usando pagamentos eletrônicos (aplicativos de smartphone, cartão de crédito, internet banking etc.).

Para mais detalhes, verifique o site do Chihouzei Oshiharai Site (Pagamento de Impostos Locais).



Side do Chihouzei  
Oshiharai Site

### Utilize o seguro e prático Débito Automático

O valor é descontado automaticamente da sua conta bancária no dia do vencimento, poupando o trabalho de ir pagar.

| Categoria          | Detalhes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impostos Elegíveis | Imposto Residencial (Imposto Municipal (Shimin-zei), Imposto Provincial (Kenmin-zei)) e Imposto do Meio Ambiente e Florestas (Shinrin Kankyou-zei) (recolhimento normal), Imposto de Veículo de pequeno porte (classificação por categoria), Imposto de Bens Imóveis (Kotei Shisan-zei) e do Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-zei). |
| Itens Necessários  | Aviso de cobrança de imposto (Nouzei tsuuchisho), caderneta bancária (Tsuuchou) e o carimbo (inkan) registrado na conta.                                                                                                                                                                                                                         |
| Onde Solicitar     | No balcão de instituições financeiras que aceitam débito automático ou nos correios. (Os formulários de inscrição estão disponíveis nesses locais).                                                                                                                                                                                              |

- Leva cerca de 1 mês para o procedimento ser concluído, então faça a solicitação com antecedência.
- Não são emitidos recibos ou avisos de transferência após o débito.
- Se houver mudança de proprietário de imóveis ou veículos, ou se não houver cobrança de impostos por um longo período, será necessário fazer uma nova solicitação.
- Consulte o site da cidade para mais detalhes.



Side da  
Cidade

Se for difícil pagar até o vencimento devido a desastres, doenças ou outros motivos, consulte ao Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka) o mais rápido possível. Existem sistemas para adiar o pagamento por um determinado período ou para parcelar o valor.

Se atrasar o pagamento dos impostos:

A prefeitura envia cartas de cobrança (Tokusokujou) para quem não paga até o vencimento, solicitando a regularização o quanto antes.

Caso o pagamento não seja feito, para manter a igualdade com aqueles que pagaram em dia, serão cobrados juros por atraso e poderá haver penhora de bens (salário, poupança, imóveis etc.).

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8141

## A data de pagamento do Auxílio Infantil mudará a partir de fevereiro de 2026

(2026年2月から児童手当支給日が変わります)

Haverá uma mudança no dia em que o Auxílio Infantil (Jidou Teate) é depositado.

|                                                            |                     |
|------------------------------------------------------------|---------------------|
| Antes da mudança, até o pagamento de dezembro de 2025      | Meses Pares, dia 07 |
| Após a mudança, a partir do pagamento de fevereiro de 2026 | Meses Pares, dia 10 |

Caso a data de pagamento caia em um dia em que as instituições financeiras não funcionam (sábados, domingos ou feriados), o pagamento será realizado no dia útil anterior.

Maiores informações:

Departamento de Benefícios Médicos e Auxílio à Criança (Kodomo Teate Iryou Kyuufu-ka)

☎ (059) 354-8083

## Campanha de primavera para a Prevenção de Incêndios

(春の火災予防運動)

Para prevenir a ocorrência de incêndios, é fundamental agir com consciência em relação a prevenção de incêndios no dia a dia. De 1º a 7 de março, será realizada a Campanha de Conscientização sobre a Prevenção de Incêndios durante a primavera. Aproveite essa oportunidade para verificar à sua volta e tomar medidas para prevenir incêndios

**Verifique ao seu redor, o que você pode fazer imediatamente.**



**Você se afasta da cozinha com  
panelas no fogo?**

Você deixa objetos inflamáveis  
próximo a cozinha?

**Mantenha a cozinha organizada  
e nunca deixe o fogão aceso  
sem estar perto!**



**Você deixa objetos que queimam  
fácil, como cobertores ou roupas,  
próximos ao aquecedor?**

Você deixa o aquecedor ligado  
quando sai ou vai dormir?

**Não deixe materiais inflamáveis  
ou latas de spray perto do  
aquecedor.**



**Você usa os aparelhos elétricos  
corretamente?**

Há muita fiação na tomada?

Há poeira acumulada na tomada?

**Pare de conectar muitos cabos na  
mesma tomada e limpe-as  
regularmente!**

**Desconecte as tomadas que não  
usa!**

Maiores informações:

Departamento de Segurança e Prevenção (Yobou Hoan-ka)

☎ (059) 356-2008

## Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2025)

| NOME                                                                                             | CONTATO                                                                                                                                                                                       | VOLTADO A<br>(requisitos)                                                                                              | DIA/HORÁRIO                                                                                                                                                     | TAXA                                                  | LOCAL                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)                                    | Número do celular do responsável (Sra. Watanabe)<br>☎ 090-6077-3331<br>kusunoki.nihongo@gmail.com<br>http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/                                              | Sem restrição                                                                                                          | Todos os domingos das 9h30 às 11h30                                                                                                                             | ¥ 100 / aula                                          | Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza<br>(o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)                                    |
| (2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)                              | Sra. Masumi Hayashi<br>☎ 090-7911-1610<br>mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp<br>http://ynihongo.web.fc2.com/                                                                                            | Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades                                                    | Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45                                                                                                                      | ¥ 100 / aula                                          | Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi) |
| (3) "Viva Amigo"                                                                                 | ☎ 059-394-2407<br>viva.amigo2000@gmail.com<br>https://www.facebook.com/vivaamigoviva/                                                                                                         | Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade                                                                        | Todas as terças-feiras das 18h30 às 20h                                                                                                                         | Gratuito                                              | Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)                                                                      |
| (4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)                                     | Salão de Integração Multicultural<br>☎ 059-322-6811<br>kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp<br>https://www.facebook.com/kyouseisalon/                                                           | Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades                                                           | Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h<br>Todos os sábados das 10h30 às 12h                                                             | ¥ 100 / aula<br>¥ 500 / 6 aulas<br>¥ 1.000 / 12 aulas | Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)                                                         |
| (5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoshtsu) |                                                                                                                                                                                               | Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial | Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h<br>Todos os sábados das 9h às 10h                                                                            | Gratuito                                              |                                                                                                                                                 |
| (6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)                                          | Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)<br>☎ 059-353-9955<br>FAX 059-355-5931<br>yic@yokkaichi-shinko.com<br>https://yokkaichi-shinko.com/yic/ | Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade                                                                        | Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)<br>1 vez por semana, de 1 a 1,5 hora aproximadamente | Gratuito                                              | Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F                                                                                                  |
| (7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)                                | Sra. Masako Hiramatsu<br>☎ 059-364-9538<br>hirama2509@sf.commufa.jp                                                                                                                           | Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara                                                        | Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30                                                                                                                        | ¥ 500 / mês                                           | Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)                                          |
| (8) "Nihongo Cafe"                                                                               | Sra. Yuuko Kida<br>☎ 080-7195-1098<br>gy.nihongocafe@gmail.com                                                                                                                                | Sem restrição                                                                                                          | 1º e 3º sábado do mês das 19h às 20h30                                                                                                                          | Gratuito                                              | Somente online                                                                                                                                  |